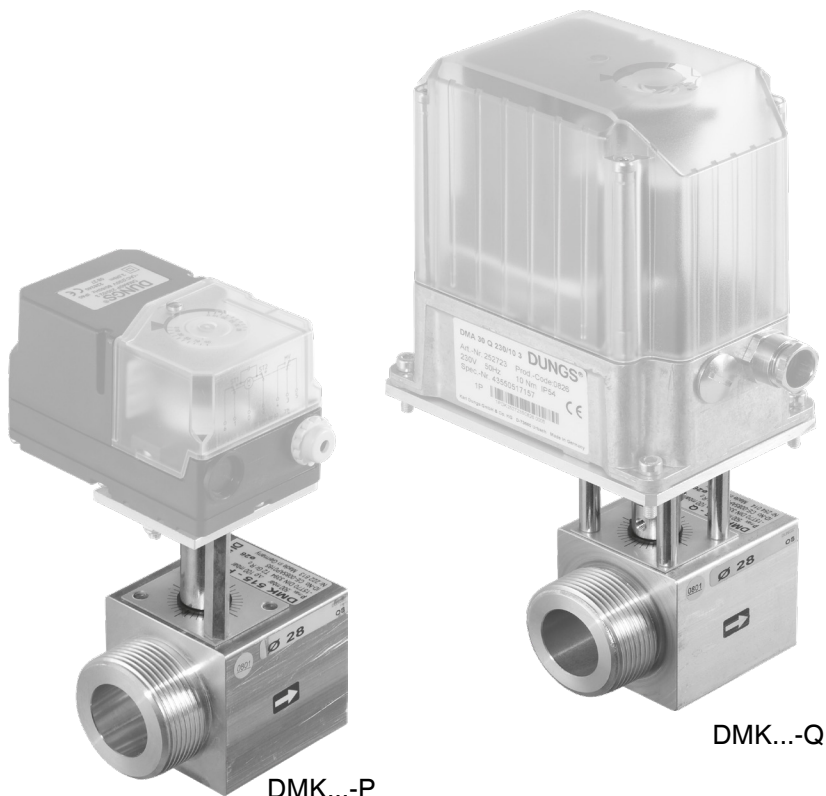


<b>Konformitäts- erklärung</b>	<b>Declaration of conformity</b>	<b>Déclaration de conformité</b>	<b>Dichiarazione di conformità</b>
<b>Gebrauchs- anleitung</b>	<b>Instructions</b>	<b>Notice d'utilisation</b>	<b>Istruzioni di esercizio e di montaggio</b>
<b>DMK</b>			
<b>Motorklappe</b>	<b>Motor valve</b>	<b>Vanne papillon motorisée</b>	<b>Valvola motorizzata a farfalla</b>
<b>Nennweiten Nominal diameters Diamètres nominaux Diametri nominali</b>		<b>Rp 3/4 - Rp 2</b>	



**DMK**  
**# 223 928**




**EU-Konformitäts-  
erklärung**

**EU Declaration of  
conformity**

**Déclaration de  
conformité UE**

**Dichiarazione di  
conformità UE**

<b>Produkt / Product Produit / Prodotto</b>	<b>DMK</b>  <b>Motorklappe</b> <b>Motor valve</b> <b>Vanne papillon motorisée</b> <b>Valvola motorizzata a farfalla</b>		
<b>Hersteller / Manufacturer Fabricant / Produttore</b>	<b>Karl Dungs GmbH &amp; Co. KG · Karl-Dungs-Platz 1 · D-73660 Urbach/Germany</b>		
<p>bescheinigt hiermit, dass die in dieser Übersicht genannten Produkte einer <b>EU-Baumusterprüfung (Baumuster)</b> unterzogen wurden und die wesentlichen Sicherheitsanforderungen der:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>EU-Gasgeräteverordnung (EU) 2016/426</b></li> </ul> <p>in der gültigen Fassung erfüllen.</p> <p>Bei einer von uns nicht freigegebenen Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.</p>	<p>certifies herewith that the products named in this overview were subjected to an <b>EU-Type Examination (production type)</b> and meet the essential safety requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>EU-Gas Appliances Regulation (EU) 2016/426</b></li> </ul> <p>as amended.</p> <p>In the event of an alteration of the equipment not approved by us this declaration loses its validity. The object of the declaration described above conforms with the relevant Union harmonisation legislation. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.</p>	<p>certifie par la présente que le produit mentionné dans cette vue d'ensemble a été soumis à un <b>examen UE de type (type de fabrication)</b> et qu'il est conforme aux exigences en matières de sécurité des dernières versions en vigueur de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Règlement européen sur les appareils brûlant des combustibles gazeux (UE) 2016/426</b></li> </ul> <p>Ce communiqué n'est plus valable si nous effectuons une modification libre de l'appareil. L'objet décrit ci-dessus de la présente déclaration correspond aux prescriptions légales applicables en matière d'harmonisation de l'Union. Le fabricant porte l'entière responsabilité pour l'établissement de la présente déclaration de conformité.</p>	<p>Con la presente si certifica che i prodotti citati in questa panoramica sono stati sottoposti a una prova di <b>esame UE del tipo (tipo di produzione)</b> e che i requisiti di sicurezza essenziali:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Regolamento UE sugli apparecchi a gas (UE) 2016/426</b></li> </ul> <p>sono soddisfatti nella versione valida.</p> <p>In caso di modifica dell'apparecchio non ammessa, questa dichiarazione perde di validità. L'oggetto della dichiarazione di cui sopra descritta è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.</p>
<b>Prüfgrundlage der EU-Baumusterprüfung (Baumuster)</b> <b>Specified requirements of the EU-Type Examination (production type)</b> <b>Base d'essai de l'examen UE de type (type de fabrication)</b> <b>Criteri di prova dell'omologazione esame UE del tipo (tipo di produzione)</b>	<b>EN 13611</b> <b>ISO 23550</b>		
<b>Gültigkeitsdauer / Bescheinigung</b> <b>Term of validity / attestation</b> <b>Validité / certificat</b> <b>Durata della validità / Attestazione</b>	<b>2028-04-09</b> <b>CE-0123CT1180</b>		
<b>Notifizierte Stelle</b> <b>Notified Body</b> <b>Organisme notifié</b> <b>Organismo notificato</b>	<b>(EU) 2016/426</b> <b>TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen</b> Ridlerstraße 65 D-80339 München, Germany Notified Body number: 0123		
<b>Überwachung des QS-Systems</b> <b>Monitoring of the QA system</b> <b>Contrôle du système d'assurance qualité</b> <b>Monitoraggio del sistema QS</b>			
B.Sc., MBA Simon P. Dungs, Geschäftsführer / Chief Operating Officer / Directeur / Amministratore Urbach, 2022-08-10			



## Betriebs- und Montageanleitung

**Motorklappe  
Typ DMK**  
Nennweiten  
Rp 3/4 - Rp 2

## Operation and assembly instructions

**Motor valve  
Typ DMK**  
Nominal diameters  
Rp 3/4 - Rp 2

## Notice d'emploi et de montage

**Vanne papillon motorisée  
type DMK**  
Diamètre nominal  
Rp 3/4 à Rp 2

## Istruzioni di esercizio di montaggio

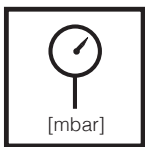
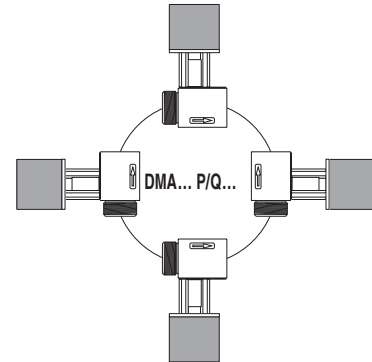
**Valvola motorizzata a farfalla  
Tipo DMK**  
Diametri nominali  
Rp 3/4 - Rp 2

Einsatz mit Stellantrieb Typ DMA... P/Q...: Einbaulage beliebig.  
Einsatz mit anderen Stellantrieben: Technische Daten des Stellantriebes beachten!

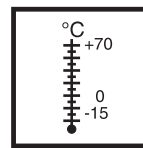
Can be used with actuator type DMA... P/Q...: Any installation position.  
For use with other actuators: Refer to technical data of actuator!

Utilisation avec servomoteur type DMA... P/Q...: Position de montage au choix.  
Utilisation avec d'autres servomoteurs: respecter les caractéristiques techniques du servomoteur!

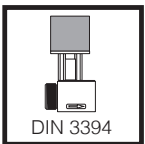
Impiego con motorino tipo DMA... P/Q...: posizionamento facoltativo. Impiego con altri tipi di motorini: osservare i dati tecnici dell'attuatore!



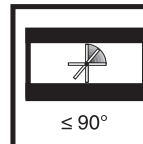
Max. Betriebsdruck  
Max. operating pressure  
Pression de service maxi.  
Max. pressione di esercizio  
 $p_{max.} = 500 \text{ mbar (50 kPa)}$



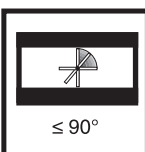
Umgebungstemperatur  
Ambient temperature  
Température ambiante  
Temperatura ambiente  
-15 °C... +70 °C



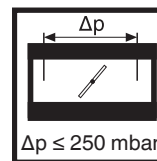
**DMK 507 - 520**  
nach / acc. / selon / a norme  
**DIN 3394 T2**



Siehe Stellantrieb!  
See actuator  
Voir servomoteur  
Vedere attuatore



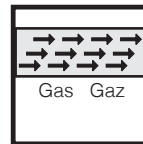
max. Stellwinkel  
max. disk angle  
Angle de réglage max.  
Angolo regolazione max.  
**90°**



max. Differenzdruck  
max. differential pressure  
Pression différentielle max.  
Max. pressione differenziale  
**250 mbar (25 kPa)**

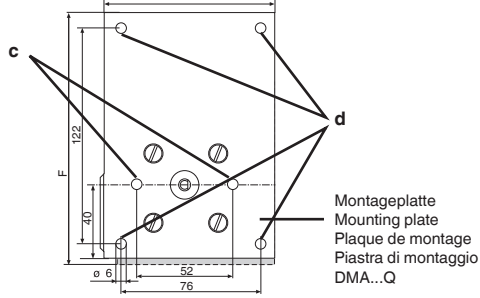
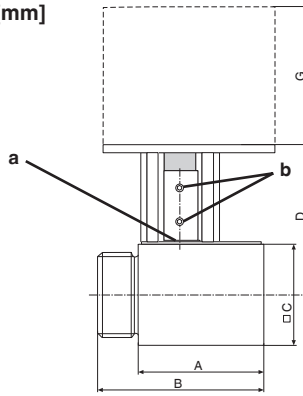
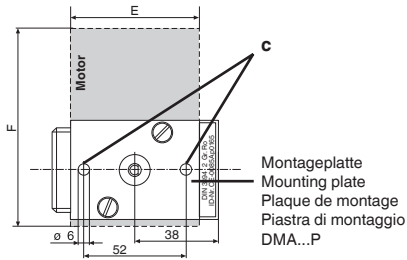
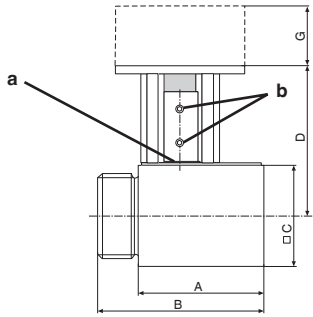


Technische Daten des Stellantriebes beachten!  
Refer to technical data of actuator.  
Respecter les caractéristiques techniques du servomoteur.  
Osservare i dati tecnici dell'attuatore!



Familie 1 + 2 + 3  
Family 1 + 2 + 3  
Famille 1 + 2 + 3  
Famiglia 1 + 2 + 3

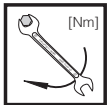
DMK 507-P/Q - 520-P/Q



- a Stellanzeige für Klappenstellung.  
Actuator display for valve position  
Affichage de la position du papillon  
Indicazione regolazione per posizione farfalla
- b Arretierungsschraube für Motorwelle: Gewindestift ISO 4029-M5 x 6  
Innensechskant SW 2,5 (Seite 3 beachten, Punkt 4!)  
Stop screw for motor shaft: Set screw ISO 4029-M5 x 6  
Socket head screw SW 2,5 (refer to page 3, item 4!)  
Vis d'arrêt pour arbre du moteur: Tige filettée ISO 4029-M5 x 6  
six pans creux SW 2,5 (respecter page 3, point 4!)  
Viti d'arresto per l'albero del motore: Vite filettata senza testa ISO 4029-M5 x 6  
viti ad esagono incassato SW 2,5 (nota page 3, punto 4!)

- c Bohrungen für Motorbefestigung: Zur Befestigung sind zwei Zylinderschrauben M5 x 35 mit Muttern (selbstsichernd) erforderlich  
Holes for motor fixing: Two M5 x 35 pan-head screws with (self-locking) nuts are required for fixing  
Perçage pour fixation du moteur: Pour fixer, on a besoin de deux vis cylindriques M5 x 35 avec écrous (autobloquants)  
Fori per il fissaggio del motorino: Per il fissaggio sono necessarie due viti a testa cilindrica M5 x 35 con dadi (autobloccanti)
- d Bohrungen für Motorbefestigung: Zur Befestigung sind vier Zylinderschrauben M5 x 20 mit Muttern (selbstsichernd) erforderlich  
Holes for motor fixing: Four M5 x 20 pan-head screws with (self-locking) nuts are required for fixing  
Perçage pour fixation du moteur: Pour fixer, on a besoin de quatre vis cylindriques M5 x 20 avec écrous (autobloquants)  
Fori per il fissaggio del motorino: Per il fissaggio sono necessarie quattro viti a testa cilindrica M5 x 20 con dadi (autobloccanti)

Rp/R	p <sub>max.</sub>	A	B	C	D	Stellantriebe/Actuators/ Servomoteurs/Attuatore	E	F	G	∅ Welle/Shaft Arbre/Albero	Montage/Installation Montage/Montaggio	
DMK 507-P/Q	3/4	500 mbar	59,0	76,0	40	DMA 40 P.../...3	IP40	65	99	66	8	c
DMK 510-P/Q	1	500 mbar	62,5	81,5	50	DMA 40 P.../...4	IP40	65	99	114	8	c
DMK 512-P/Q	1 1/4	500 mbar	62,5	83,0	50	DMA 30 P.../...0	IP40	65	99	114	8	c
DMK 515-P/Q	1 1/2	500 mbar	66,0	90,0	60	DMA 30 Q.../...3	IP54	90	136	149	10	d
DMK 520-P/Q	2	500 mbar	70,0	98,0	75	DMA 30 Q.../...0	IP54	90	136	149	10	d



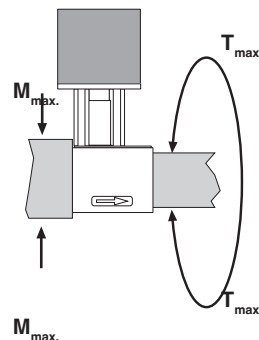
max. Drehmomente / Systemzubehör  
max. torque / System accessories  
max. couple / Accessoires du système  
max. coppie / Accessorio di sistema

M 3	M 4	M 5	M 6	M 8	G 1/8	G 1/4	G 1/2	G 3/4
1,2 Nm	2,5 Nm	5 Nm	7 Nm	15 Nm	5 Nm	7 Nm	10 Nm	15 Nm



Geeignetes Werkzeug einsetzen!  
Please use proper tools!  
Utiliser des outils adaptés!  
Impiegare gli attrezzi adeguati!

Gerät darf nicht als Hebel benutzt werden.  
Do not use unit as lever.  
Ne pas utiliser la vanne comme un levier.  
L'apparecchio non deve essere usato come leva.



Rp	3/4	1 1/4	2	
M <sub>max.</sub>	225	475	1100	[Nm] t ≤ 10 s
T <sub>max.</sub>	85	160	250	[Nm] t ≤ 10 s

### Montage DMK 507 - 520

1. Gasversorgung unterbrechen.
2. Bei **Werkstoffpaarung Aluminium-Aluminium:**  
Vor dem Eindichten Innen- und Aussengewinde mit geeignetem Gleitmittel einsprühen.
3. Eindichten.  
Durchflußrichtung auf dem Gehäuse beachten (Pfeil)
4. Anschluß des Stellantriebes:  
**Anleitung des jeweiligen Herstellers beachten!**  
Klappenstellung überprüfen.
5. Elektrischen Anschluß herstellen, **Anleitung des jeweiligen Herstellers beachten!**
6. Nach Abschluß der Arbeiten Dichtheits- und Funktionskontrolle durchführen.

### Mounting the DMK 507 - 520

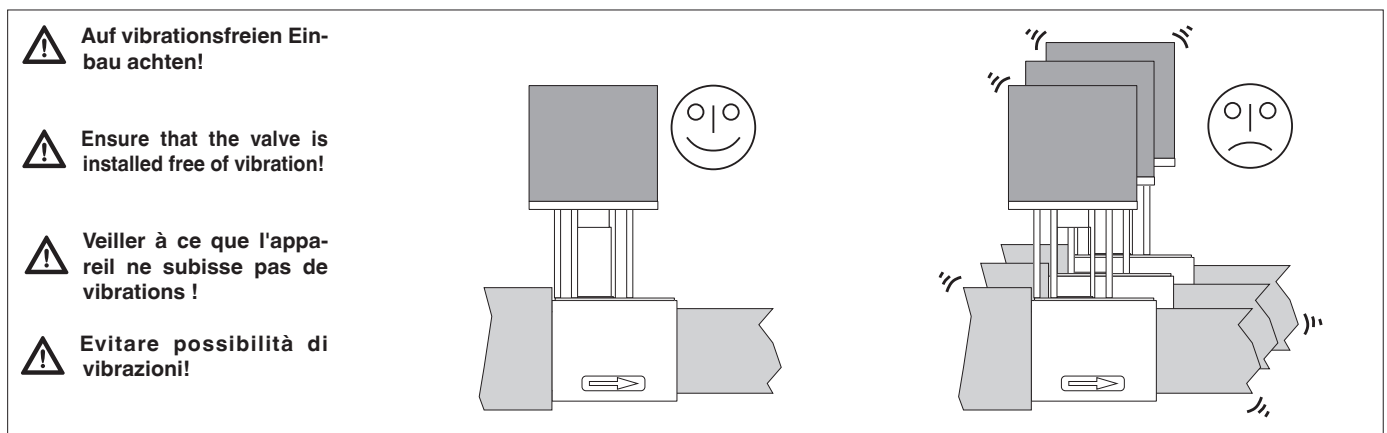
1. Interrupt the gas supply
2. With **aluminium - aluminium material combination:**  
Spray with suitable lubricant before sealing the inner and outer threads.
3. Sealing  
Note the flow direction on the housing (arrow)
4. Connecting the actuator:  
**Refer to manufacturer instructions.**  
Check the valve position.
5. Electrical connection:  
**Refer to manufacturer instructions.**
6. On completion of work, perform leak and function test.

### Montage DMK 507 - 520

1. Couper l'alimentation de gaz.
2. Pour **un montage Aluminium:**  
Aluminium lubrifier les filetages avant assemblage.
3. Etancher.  
Tenir compte du sens de passage (flèche sur corps de vanne).
4. Montage du servo-moteur:  
**Respecter les instructions des fabricants respectifs!**  
Vérifier la position du papillon.
5. Pour le raccordement électrique.
6. Une fois les travaux terminés, procéder à un contrôle d'étanchéité et de fonctionnement.

### Montaggio del DMK 507 - 520

1. Chiudere l'alimentazione del gas.
2. Per l'**accoppiamento dei materiali alluminio-alluminio:**  
prima di provvedere alla tenuta, spruzzare la filettatura interna e quella esterna con un mezzo di scorrimento adeguato.
3. Chiusura stagna.  
Osservare il senso del flusso indicato sul corpo dell'apparecchio con una freccia.
4. Collegamento del motorino:  
**attenersi alle istruzioni del rispettivo fabbricante!**  
Controllare la posizione della farfalla.
5. Effettuare l'allacciamento elettrico, **attendendosi alle istruzioni del rispettivo fabbricante!**
6. Dopo il montaggio effettuare un controllo di tenuta e funzionale.



Ersatzteile / Zubehör Spare parts / Accessories Pièces de rechange / access. Parti di ricambio / Accessori	Bestell-Nummer Ordering No. No. de commande Codice articolo
Standard-Stellantrieb Standard actuator Servo-moteur standard Motorino di regolazione standard <b>DMA 30 P 230/03 0 IP40</b>	226 239
Standard-Stellantrieb Standard actuator Servo-moteur standard Motorino di regolazione standard <b>DMA 40 P 230/02 3 IP40</b>	226 240
Standard-Stellantrieb Standard actuator Servo-moteur standard Motorino di regolazione standard <b>DMA 40 P 230/02 4 IP40</b>	238 810
Potentiometer-Nachrüstset Potentiometer retrofit kit Kit potentiomètre – équipement ultérieur Set di equipaggiamento posteriore potenziometro	240 498

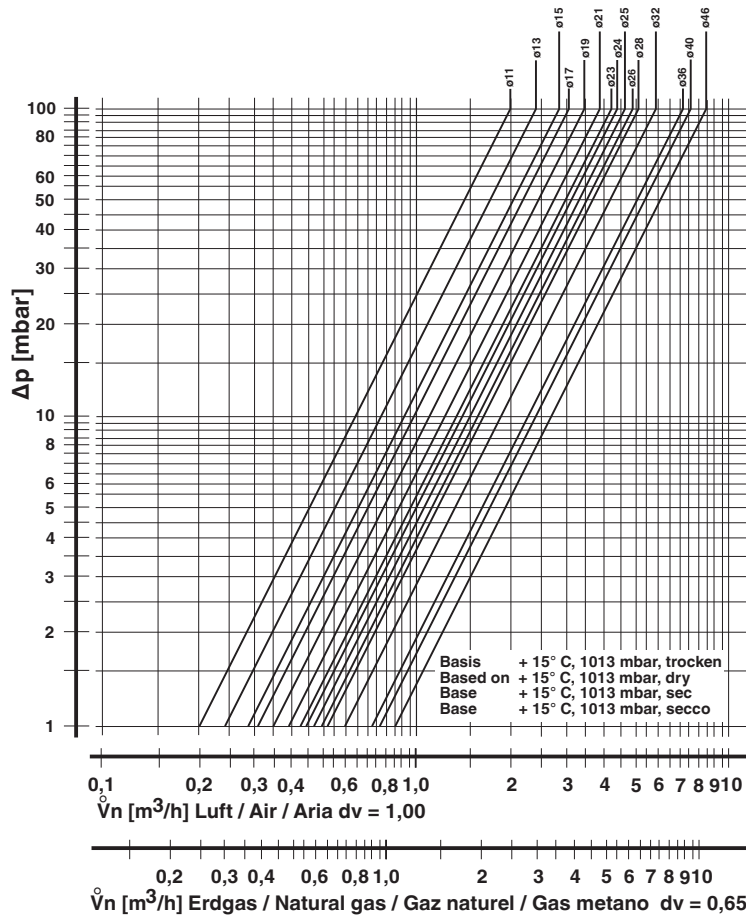
Ersatzteile / Zubehör Spare parts / Accessories Pièces de rechange / access. Parti di ricambio / Accessori	Bestell-Nummer Ordering No. No. de commande Codice articolo
Stellantrieb Actuator Servo-moteur Motorino di regolazione <b>DMA 30 Q 230/10 0 IP54</b>	252 721
Stellantrieb Actuator Servo-moteur Motorino di regolazione <b>DMA 30 Q 230/10 3 IP54</b>	252 723

Durchflußdiagramm 1  
DMK 507 - DMK 520  
 $V_{min.}$  Klappenstellung  $0^\circ$   
Klappe geschlossen

Flow diagram 1  
DMK 507 - DMK 520  
 $V_{min.}$  valve position  $0^\circ$   
Valve closed

Diagramme de débit 1  
DMK 507 - DMK 520  
 $V_{min.}$  position du papillon  $0^\circ$   
papillon fermé

Diagramma portata 1  
DMK 507 - DMK 520  
 $V_{max.}$  posizione farfalla  $0^\circ$ ,  
con farfalla chiusa

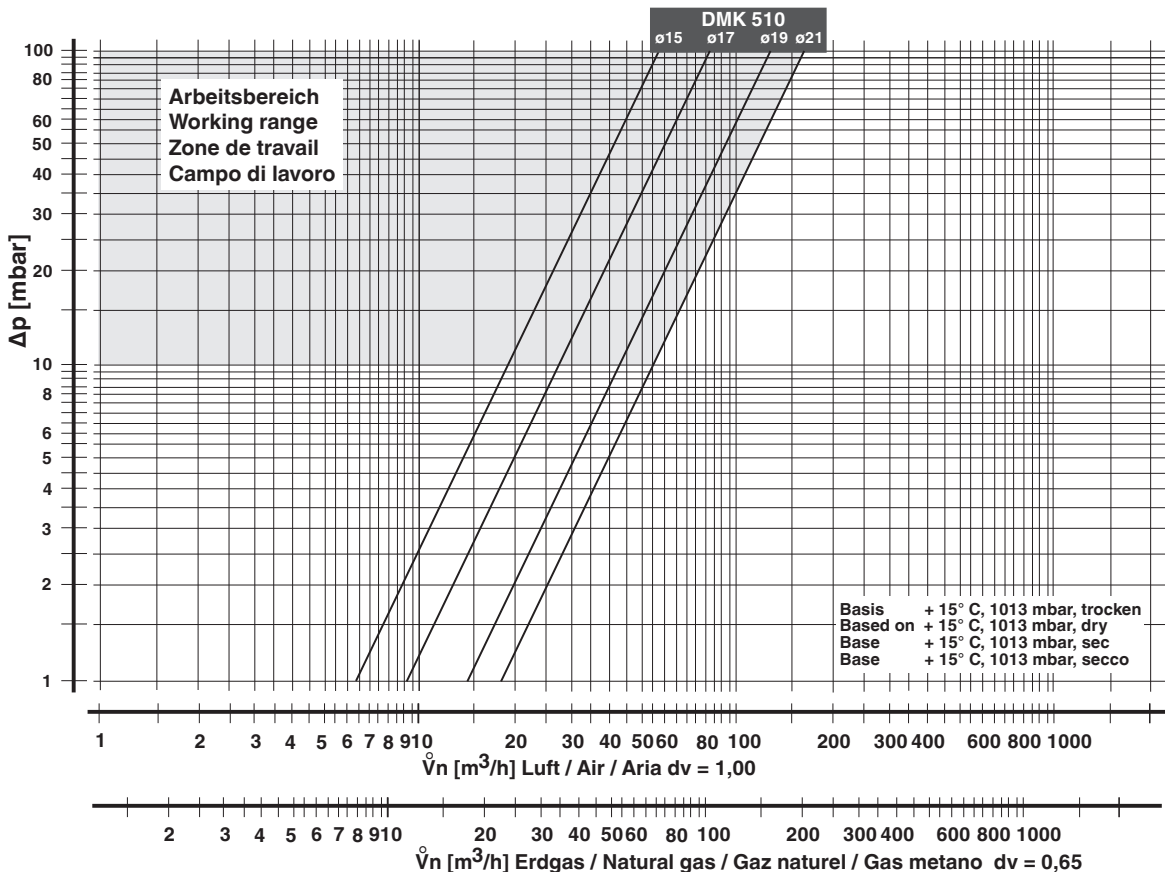


Durchflußdiagramm 1  
DMK 510  
 $V_{max.}$  Klappenstellung  $90^\circ$   
Klappe offen

Flow diagram 1  
DMK 510  
Valve position  $V_{max.}$   $90^\circ$   
Valve open

Diagramme de débit 1  
DMK 510  
Position du papillon  $V_{max.}$   $90^\circ$   
papillon ouvert

Diagramma portata 1  
DMK 510  
Posizione farfalla  $V_{max.}$   $90^\circ$ ,  
farfalla aperta

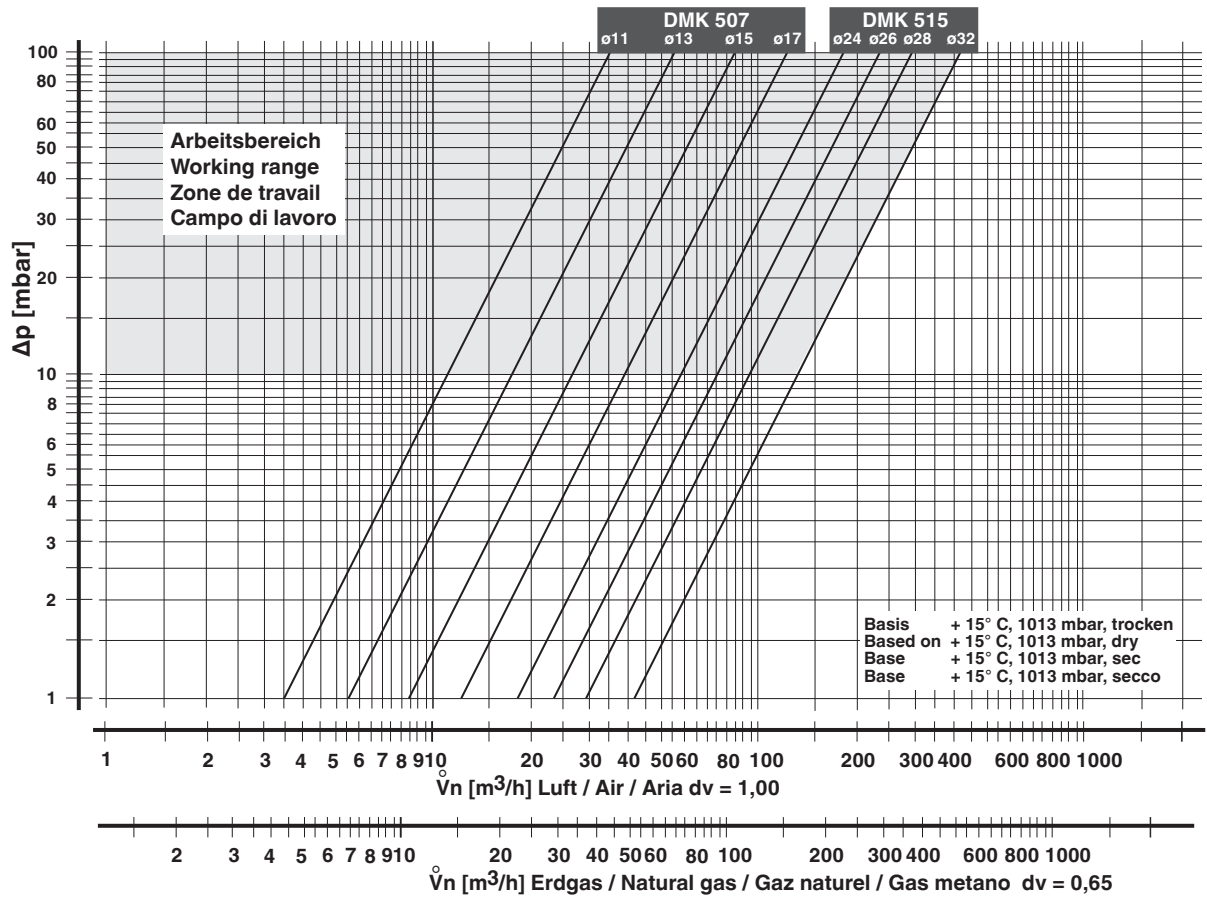


Durchflußdiagramm 2  
DMK 507, DMK 515  
Klappenstellung  $V_{max.} 90^\circ$   
Klappe offen

Flow diagram 2  
DMK 507, DMK 515  
Valve position  $V_{max.} 90^\circ$   
Valve open

Diagramme de débit 2  
DMK 507 - DMK 515  
 $V_{max.}$  position du papillon  $90^\circ$   
papillon ouvert

Diagramma portata 2  
DMK 507, DMK 515  
Posizione farfalla  $V_{max.} 90^\circ$ ,  
farfalla aperta

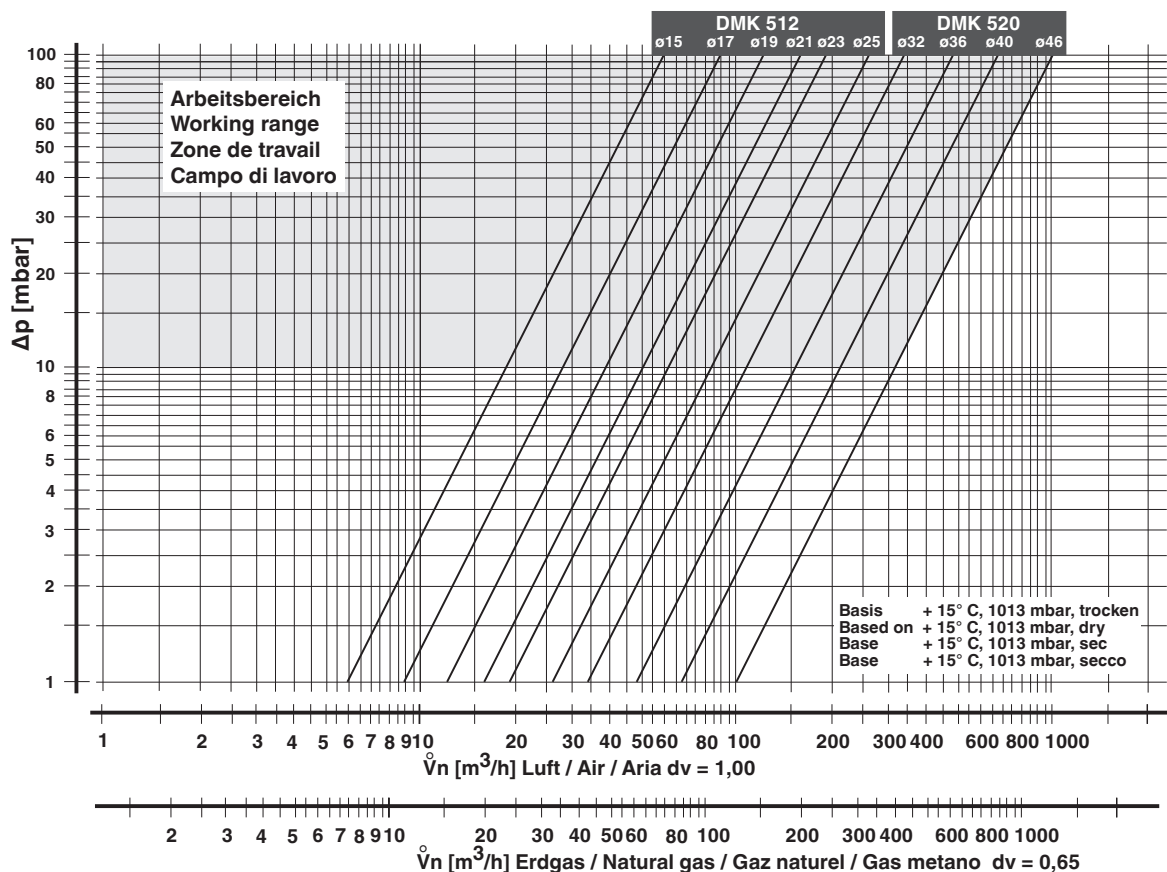


Durchflußdiagramm 3  
DMK 512, DMK 520  
Klappenstellung  $V_{max.} 90^\circ$   
Klappe offen

Flow diagram 3  
DMK 512, DMK 520  
Valve position  $V_{max.} 90^\circ$   
Valve open

Diagramme de débit 3  
DMK 512, DMK 520  
Position du papillon  $V_{max.} 90^\circ$   
papillon ouvert

Diagramma portata 3  
DMK 512, DMK 520  
Posizione farfalla  $V_{max.} 90^\circ$ ,  
farfalla aperta





Arbeiten am DMK dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.

Work on the DMK may only be performed by specialist staff.

Seul un personnel spécialisé peut effectuer des travaux sur le DMK.

Qualsiasi operazione effettuata sulle DMK deve essere fatta da parte di personale competente.

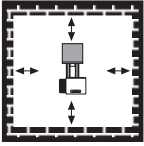


Flanschflächen schützen. Schrauben kreuzweise anziehen. Auf mechanisch spannungsfreien Einbau achten.

Protect flange surfaces. Tighten screws crosswise. Mount tension-free.

Protéger les surfaces servant au montage. Serrer les vis en croisant. Lors du montage éviter les tensions mécaniques.

Proteggere le superfici della flangia. Stringere le viti in modo incrociato. Fare attenzione al montaggio che sia privo di tensione.



Direkter Kontakt zwischen DMK und dem aushärtendem Mauerwerk, Betonwänden, Fußböden ist nicht zulässig.

Do not allow any direct contact between the DMK and hardened masonry, concrete walls or floors.

Eviter tout contact direct entre le DMK et la maçonnerie, les cloisons en béton et planchers en cours de séchage.

Non é consentito il contatto diretto fra la DMK e murature invecchiate, pareti in calcestruzzo, pavimenti.

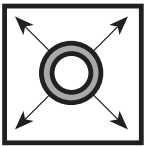


Grundsätzlich nach Teileausbau/-umbau neue Dichtungen verwenden.

Always use new seals after dismounting and mounting parts.

Après un démontage ou une modification, utiliser toujours des joints neufs.

In linea di massima, dopo lo smontaggio e il rimontaggio di alcune parti, utilizzare nuove guarnizioni.



Rohrleitungsdichtheitsprüfung: Kugelhahn vor den Armaturen schließen.

Pipeline leakage test: close ball valve upstream of fittings.

Contrôle de l'étanchéité de la conduite: fermer le robinet à boisseau sphérique avant les électrovannes.

Per la prova di tenuta delle tubature: chiudere il rubinetto a sfera davanti alla valvola.

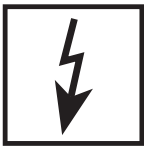


Nach Abschluß von Arbeiten am DMK: Dichtheitskontrolle und Funktionskontrolle durchführen.

On completion of work on the DMK, perform a leakage and function test.

Une fois les travaux sur le DMK terminés, procéder toujours à un contrôle d'étanchéité et de fonctionnement.

Al termine dei lavori effettuati su una DMK: predisporre un controllo sia della tenuta che del funzionamento.



Niemals Arbeiten durchführen, wenn Gasdruck oder Spannung anliegt. Offenes Feuer vermeiden. Öffentliche Vorschriften beachten.

Never perform work if gas pressure or power is applied. No naked flame. Observe public regulations.

Ne jamais effectuer des travaux sous pression ou la sous tension. Eviter toute flamme ouverte. Observer les réglementations.

In nessun caso si debbono effettuare lavori in presenza di pressione gas o di tensione elettrica. Evitare i fuochi aperti e osservare le prescrizioni di sicurezza locali.



Bei Nichtbeachtung der Hinweise sind Personen- oder Sachfolgeschäden denkbar.

If these instructions are not heeded, the result may be personal injury or damage to property.

En cas de non-respect de ces instructions, des dommages corporels ou matériels sont possible.

La non osservanza di quanto suddetto può implicare danni a persone o cose.



Alle Einstellungen und Einstellwerte nur in Übereinstimmung mit der Betriebsanleitung des Kessel-/Brennerherstellers ausführen.

Any adjustment and application-specific adjustment values must be made in accordance with the appliance-/boiler manufacturers instructions.

Effectuer tous les réglages et réaliser les valeurs de réglage uniquement selon le mode d'emploi du fabricant de chaudières et de brûleurs.

Realizzare tutte le impostazioni e i valori impostati solo in conformità alle istruzioni per l'uso del costruttore della caldaia/ del bruciatore.





Die Druckgeräterichtlinie (PED) und die Richtlinie über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden (EPBD) fordern eine regelmäßige Überprüfung der Wärmeerzeuger zur langfristigen Sicherstellung von hohen Nutzungsgraden und somit geringster Umweltbelastung.

**Es besteht die Notwendigkeit sicherheitsrelevante Komponenten nach Erreichen ihrer Nutzungsdauer auszutauschen:**

The Pressure Equipment Directive (PED) and the Energy Performance of Buildings Directive (EPBD) require a periodic inspection of heat generators in order to ensure a high degree of efficiency over a long term and, consequently, the least environmental pollution.

**It is necessary to replace safety-relevant components after they have reached the end of their useful life:**

La directive équipements sous pression (PED) et la directive sur la performance énergétique des bâtiments (EPBD) exigent une vérification régulière des générateurs de chaleur afin de garantir à long terme des taux d'utilisation élevés et par conséquent une charge environnementale minimum.

**Il est nécessaire de remplacer les composants relatifs à la sécurité lorsqu'ils ont atteint la fin de leur vie utile :**

La direttiva per apparecchi a pressione (PED) e la direttiva per l'efficienza dell'energia totale per edifici (EPBD), esigono il controllo regolare dei generatori di calore per la garanzia a lungo termine di un alto grado di rendimento e quindi di basso inquinamento ambientale.

**Ciò rende necessaria la sostituzione di componenti rilevanti dal punto di vista della sicurezza alla scadenza della loro durata di utilizzazione:**

Sicherheitsrelevante Komponente Safety-relevant component Composant relatif à la sécurité Componenti rilevanti per la sicurezza	Konstruktionsbedingte Lebensdauer Design-related service life Durée de vie prévue Durata di vita di progetto		Norm Standard Norme Norma	Dauerhafte Lagertemperatur Permanent storage temperature Température de stockage permanente Temperatura di stoccaggio permanente
	Zyklenzahl Operating cycles Cycle d'opération Numero di cicli di funzionamento	Jahre Years Années Anni		
Ventilprüfsysteme / Valve testing systems / Systèmes de contrôle de vanne / Sistemi di controllo valvole	250 000	10	EN 1643	0...45 °C 32...113 °F
Gas / Gas / Gaz / Gas Druckwächter / Pressure switch / Manostat / Pressostato	50 000	10	EN 1854	
Luft / Air / Air / Aria Druckwächter / Pressure switch / Manostat / Pressostato	250 000	10	EN 1854	
Gas mangelschalter / Low gas pressure switch / Pressostat gaz basse pression / Pressostato gas di minima pressione	N/A	10	EN 1854	
Feuerungsmanager / Automatic burner control / Dispositif de gestion de chauffage / Gestione bruciatore	250 000	10	EN 298 EN 230	
UV-Flammenfühler <sup>1</sup> UV flame sensor <sup>1</sup> Capteur de flammes UV <sup>1</sup> Sensore fiamma UV <sup>1</sup>	N/A	10 000 h <sup>3</sup>	---	
Gasdruckregelgeräte <sup>1</sup> Gas pressure regulators <sup>1</sup> Dispositifs de réglage de pression du gaz <sup>1</sup> Regolatori della pressione del gas <sup>1</sup>	N/A	15	EN 88-1 EN 88-2	
Gasventil mit Ventilprüfsystem <sup>2</sup> Gas valve with valve testing system <sup>2</sup> Vanne de gaz avec système de contrôle de vanne <sup>2</sup> Valvola del gas con sistema di controllo valvola <sup>2</sup>	nach erkanntem Fehler after error detection après détection d'erreur dopo segnalazione di errore		EN 1643	
Gasventil ohne Ventilprüfsystem <sup>2</sup> Gas valve without valve testing system <sup>2</sup> Vanne de gaz sans système de contrôle de vanne <sup>2</sup> Valvola del gas senza sistema di controllo valvola <sup>2</sup>	DN ≤ 25    200 000 25 < DN ≤ 80    100 000 80 < DN ≤ 150    50 000	10	EN 161	
Gas-Luft-Verbandsysteme / Gas-air ratio control system / Systèmes combinés gaz/air / Sistemi di miscelazione gas-aria	N/A	10	EN 88-1 EN 12067-2	

<sup>1</sup> Nachlassende Betriebseigenschaften wegen Alterung / Performance decrease due to ageing / Réduction de performance due au vieillissement / Riduzione delle prestazioni dovuta all'invecchiamento

<sup>2</sup> Gasfamilien II, III / Gas families II, III / Familles de gaz II, III / per i gas delle famiglie II, III

<sup>3</sup> Betriebsstunden / Operating hours / Heures de service / Ore di esercizio

N/A nicht anwendbar / not applicable / non applicable / non applicabile

### Lagerzeiten / Storage times / Périodes de stockage / Tempi di stoccaggio

Lagerzeiten ≤ 1 Jahr verkürzen nicht die konstruktionsbedingte Lebensdauer.

Storage time ≤ 1 year does not reduce the design-related service life.

Les périodes de stockage ≤ 1 an ne réduisent pas la durée de vie liée à la conception.

I tempi di stoccaggio ≤ 1 anno non riducono la durata di vita di progetto.

DUNGS empfiehlt eine maximale Lagerzeit von 3 Jahren.

DUNGS recommends a maximum storage time of 3 years.

DUNGS recommande une durée de stockage maximale de 3 ans.

DUNGS raccomanda un tempo massimo di stoccaggio di 3 anni.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten. / We reserve the right to make modifications in the course of technical development. /  
Sous réserve de toute modification constituant un progrès technique. / Ci riserviamo qualsiasi modifica tecnica e costruttiva.

**Hausadresse**  
Head Offices and Factory  
Usine et Services Administratifs  
Amministrazione e Stabilimento

**Karl Dungs GmbH & Co. KG**  
Karl-Dungs-Platz 1  
D-73660 Urbach, Germany  
Telefon +49 7181-804-0  
Telefax +49 7181-804-166

**Briefadresse**  
Postal address  
Adresse postale  
Indirizzare la corrispondenza a

**Karl Dungs GmbH & Co. KG**  
Postfach 12 29  
D-73602 Schorndorf  
e-mail info@dungs.com  
Internet www.dungs.com





**Hausadresse**  
Head Offices and Factory  
Usine et Services Administratifs  
Amministrazione e Stabilimento

**Karl Dungs GmbH & Co. KG**  
Karl-Dungs-Platz 1  
D-73660 Urbach, Germany  
Telefon +49 7181-804-0  
Telefax +49 7181-804-166

**Briefadresse**  
Postal address  
Adresse postale  
Indirizzare la corrispondenza a

**Karl Dungs GmbH & Co. KG**  
Postfach 12 29  
D-73602 Schorndorf  
e-mail [info@dungs.com](mailto:info@dungs.com)  
Internet [www.dungs.com](http://www.dungs.com)